



加國新移民例要點譯釋

——本報資料室——

- 五、「女婿」與中國之憲法同乃女兒之丈夫。
 - 六、「未婚妻」係指該等未婚妻及從未結婚者。
 - 七、「簽證」在移民法中，當移民進入加境時，由移民官員在該移民護照，證件或部長指定之文件中蓋印。准許前來加國之謂。
 - 八、「簽證官」係指：
 - (一) 移民官在加國外駐紮，獲得部長授權，按照第廿八例來簽發簽證。
 - (二) 倘若該國無移民局，則由
 - (A) 一外交官或加國領事或
 - (B) 其至無加國外交官或領事則由英國之外交官或領事簽發。
 - 九、「妻子」係表示一名婦人在加國省份之婚姻法內結婚者。
- 第二例係指重要，因為定義內之各項，係應用於第卅一例之時會發生很大之變化。

第三例係指說移民入口之證件記錄及入境須知等。

第五例則指移民於抵達碼頭時，有權在船上，車或飛機候機室等等。此係交通公司之責任。第六例則指移民在交通公司之船機或車上之受保護條例。

第七八兩例則指，移民官員有權上船機或車上調查及檢查等權。

其他第九例至廿一例均係指交通公司之職員或水手等須備之文件及該等人員之行動等。口係與交通公司有權。

第廿二例係指及被檢命令之事。對於該等不適合條例之移民撥出境之事。

第廿七例則表示，移民必須具備之證件，如護照，醫藥證明書等等。廿八、廿九例則指簽證手續。

移民新法例之第二章，全部之述說擴大上訴委員會之組織，而將該組織擴大至獨立機關審訊該等被撥移民上訴之案。

此全章係應該由律師等代為解決。故此不全部釋出。若有詢問之時，當會加予釋出。

費城青年會訓練班

費城中華青年會汽車機修班，為加強華僑青年生活技能之訓練，增加其就業機會，特與美國春園汽車訓練中心學校合作，設立汽車機修訓練班。

訓練期間定為一年，每週授課四小時。實習四小時。畢業後可獲得畢業證書及協助工作介紹。

招生簡章如後：

- 一、宗旨：本會為促進華僑青年子弟，對科學技術之認識，加強其生活技能之訓練，進而擴展其謀生範圍，增加其就業機會，特與美國春園汽車訓練中心學校合作，設立汽車機修訓練班。
- 二、入學資格：凡華僑子弟年滿十六歲，具有小學以上程度及其同等學歷者，均可申請入學。
- 三、訓練期限：入學訓練期間定為一年。

江湖遊俠傳

第八章 道似無情却有情

但葛天威却很鄭重的對侯泰通兩人說：「兩位兄弟，你們找那個姓藍的究竟找到了沒有。咱們都是一家人，有話實說。這次鏢，我保得很放心。出了西安，這一路來，咱們處處都着人家的道兒。我這老江湖，也不能混了。真他媽的，唉——」

葛天威嘆息着，聽得侯泰通等一陣心酸。在這情形下，侯泰通面也無從設法了。祇好把剛才在外面所遇的事，和盤托出。泰通定一言不發，面紅耳赤的坐在一邊。葛天威聽了不住的發怔。好半天才對侯泰通說：「據我猜想，你個姓藍的才所遇的，既不是胡河神，也不是胡獅子，可能是另一位高手。說不定他無意跟咱們為難，許是因爲你們兩人犯了夜行大忌。他才丟瓦片薄示警告。不過要按你們兩人說的話，夜行功夫看起來，他如果要是想咱們鬥鬥，可不太容易對付！」

「不容易對付。咱們就拼。我侯泰通這條命早就賣給

一年。

四、訓練課程：引擎、離合器、傳動箱、後軸、轉向部、制動器、前輪定位、及有關各種電器零件。

五、訓練時間及地點：每週星期一及星期三下午九時至十一時。在費城該青年會上課。每週星期一及星期三下午九時後，在費城美國春園汽車訓練中心學校實習。

六、教授及訓練方法：聘請前香港汽車學校主任朱應濂擔任講師。以中文(粵語)講課。所有汽車機件名稱，則用英文講課。期使講課與實習融會貫通。對汽車機件修理獲得實際之了解與經驗。

七、學費：每人每年繳納學費一百二十元。於開學註冊時一次付清。

八、報名及開學日期及地點：即日起開始報名。三月十九日開課。報名時須繳費十元。俟註冊入學時由學費項下扣繳。並向費城青年會辦理報名手續。

九、入學優待：學生入學期間，可半工半讀。並由本會協助介紹工作。結業後，學生可獲得正式畢業證書。並由美國春園汽車訓練中心學校協助介紹就業。

芳齡廿二等候新機會

美聯社好萊塢電：一九五七年曾受選拔為「美國小姐」之李昂那·基治，芳齡現僅廿二。已飽嘗世味人情。三嫁丈夫。伊在日間工作。晚間讀書。希望成為女演員。

伊當年原受選為瑪利連州代表。參加加州州長之宇宙小姐賽美。在獲選為美國小姐後，全國報紙登載新聞及照片。遂由其家婆穿耳穿鼻。原來伊已嫁人。實屬太遲。有子女三人。丈夫在海軍當差。伊因此失去美國小姐小姐頭銜。但當從此遠播。受各地夜總會聘請賣藝演唱。大獻色相。伊其後轉嫁兩次。但均離婚。正等候機會。

美國小姐三嫁丈夫

美聯社好萊塢電：一九五七年曾受選拔為「美國小姐」之李昂那·基治，芳齡現僅廿二。已飽嘗世味人情。三嫁丈夫。伊在日間工作。晚間讀書。希望成為女演員。

伊當年原受選為瑪利連州代表。參加加州州長之宇宙小姐賽美。在獲選為美國小姐後，全國報紙登載新聞及照片。遂由其家婆穿耳穿鼻。原來伊已嫁人。實屬太遲。有子女三人。丈夫在海軍當差。伊因此失去美國小姐小姐頭銜。但當從此遠播。受各地夜總會聘請賣藝演唱。大獻色相。伊其後轉嫁兩次。但均離婚。正等候機會。

葛天威正想答話。忽然店伙進來問是不是就開飯。葛天威點頭道：「這邊店伙就收拾桌子。葛天威不好談什麼。把話岔過去了。」

綉子手在前三邊客房裏也張羅開飯。正吵吵嚷嚷。忽然房門一掀。藍田璧滿面倦容的打着哈欠出來。孫三吃了一驚。望着藍田璧怔了半天，才喘喘地說：「你昨晚到那兒去了。怎麼現在還在房裏睡覺？」

「我那裏都沒去呀！昨晚一覺睡到現在。」孫三想到夜間用寶劍刺着他。他不敢多問。遂向藍田璧說：「大權櫃的找你好久了。原來你在睡懶覺。我帶你去見大權櫃的。」藍田璧知道葛天威一定要問夜來的事。也許是已看破了他的行藏。不過藍田璧已下定決心。不予承認。所以當孫三把他領進上房後，葛天威態度驟的一變。堆下滿臉笑容：「老弟算是高人異士。養晦的功夫做得太好了。我早知道雲道介紹來的人沒有錯的。老弟昨夜夜退還賊。獨立護鏢。我不但感謝而且非常慚愧。從今以後。希望老弟要以本來面目見我好。以前諸多失禮的地方。拼原諒。」

藍田璧聽完後。馬上很惶恐的說：「大權櫃的太客氣了。你講的話。我根本不懂。」

行茸參明啓
號九壹壹街局醫涉水深龍九
KAI MING HONG
119 Yee Kuk St., Kowloon
HONG KONG

行茸參記明
號七式壹街東永港香
MING KEE HONG
127 Wing Lok St., E.
HONG KONG

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯 授權銀行 業務
經營一切銀行業務

特設華僑服務部辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全穩妥 利息優厚

華僑約期匯款
華僑在本行開有活期存款，來信寫明，即可委託約期匯款，金額以及收款人，匯款人的姓名地址，本行即照約定日期按月或按季代支存款交僑眷收領。

歡迎委託 服務週到 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU-2-2244

環球雜貨 天寶堂 藥酒
地道藥材 人和堂
籐竹家具 原白糯米酒
酸枝檯椅 濃猛三蒸酒
寶石玉器 著名調味粉
古畫古董 各種合時水貨

行易貿橋利華高雲
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

食不厭的
皇上皇 臘腸
每逢星期二 三 免費嚐試
屆時歡迎駕臨指導

寶之身強丸補鳳龍
請廣東僑胞注意
本行特設僑胞服務部，專為僑胞辦理各種匯款、存款、約期匯款等業務。手續簡便，服務週到。歡迎僑胞垂詢。

四種。不限重量。大箱什貨食品。多寄照計。運費在內。直達鄉村。不另加費。收件人須再付分毫。便可交到家中。取返原銀。每人無量收貨。各種食品。每斤計價。列下：
上白米每五斤十六元五
白砂糖每五斤十六元五
黃豆每五斤十四元五
青豆每五斤十四元五
綠豆每五斤十四元五
蠶豆每五斤十四元五
赤豆每五斤十四元五
黑豆每五斤十四元五
花生油每五斤九元
豬油每五斤九元
鹹蝦每五斤九元
鹹魚每五斤九元
鹹肉每五斤九元
鹹鴨每五斤九元
鹹雞每五斤九元
鹹鴨每五斤九元
鹹雞每五斤九元
鹹鴨每五斤九元
鹹雞每五斤九元

CHUNG HOON WONG GENERAL BROKERS
216 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 4-9116

黃中文經紀商。由一九六二年正月修正名稱為黃中文經紀商行。中文商標。白米恢復接寄。報價單及免稅申請。文件印備奉索。外埠請付郵費五分。

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.

代理 老幼人壽保險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

每飯不忘中國 貽厥齋酒廠出品
香加皮酒。正鮮毛鷄。雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿。虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白糯米。薑三蒸。牛欄酒。三蛇。蛤蚧。檸檬。滋養烏豆。唯實衛生可口。
澳門同濟堂藥行出品。足料每樽十二元五角。猴王酒。
酒香丹新藥。每樽八元。正鮮毛鷄。三蛇。猴王酒。
跌打風濕藥酒。每打八元。每瓶八角。
福爾健補血藥酒。每瓶四百五十克。三元八角五。
寶效跌打藥酒。內外大瓶一元六角。小瓶八角五。
代售處：雲南、廣東、廣西、福建、浙江、江蘇、安徽、江西、湖南、湖北、四川、貴州、雲南、廣西、福建、浙江、江蘇、安徽、江西、湖南、湖北、四川、貴州。

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之酒店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候溫和。舉凡於各種新式設備。應有盡有。且房舍清潔。招待週到。同被貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈為賜顧。本社被委為該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 林國良 啓

Viaduct Drug Store
Co. Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.

壯陽及補身多種他命丸
(Multiple Vitamins) 每樽四元五角
補血及壯陽丸 (Preston's) (Nerve Food)
此是老牌藥丸 每樽壹元五角 每樽壹元五角
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic)
每樽壹元五角 每樽壹元五角
藥學小心配合 洗滌及曬相

專家 鏡眼較乘 驗眼
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829